叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 休·塞尔温·莫伯利(hugh Selwyn Mauberley) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

休·塞尔温·莫伯利(Hugh Selwyn Mauberley)
第1/1页

[prə'du:st] [baɪ] ['lu:ɪs] [dʒəʊnz]
Produced **by** **Lewis** **Jones**
生产 经过 刘易斯 琼斯

由刘易斯·琼斯制作

[paʊnd] , ['ezrə] (-)
Pound **,** **Ezra** **(** **1920** **)**
磅 , 以斯拉 (-)

庞德，埃兹拉（1920）

[hju:] ['selwin] [mɔbɜ·li]
Hugh **Selwyn** **Mauberley**
休 塞尔温 莫伯利

休·塞尔温·莫伯利

[hju:] ['selwin]
Hugh **Selwyn**
休 塞尔温

休·塞尔温

[mɔbɜ·li]
Mauberley
莫伯利

莫伯利

[baɪ]
BY
经过

经过

[i:] . [pi:] .
E **.** **P** **.**
E . P .

EP

[ðə; ði]['ɔvid] [pres] -
THE **OVID** **PRESS** **1920**
这 奥维德 按 -

奥维德出版社 1920

" ['voʊkæt] ['ɛstəs] [ɪn] -
" **VOCAT** **AESTUS** **IN** **UMBRAM**
" 词汇 埃斯图斯 在 -

"VOCAT AESTUS IN UMBRAM

" - [ek] .
" **Nemesianus** **Ec** **.**
" - ec .

“Nemesianus Ec.

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[eɪtʃ] . [es] . [mɔbɜ˞li]
H . **S** . **Mauberley**
H . S . 莫伯利

HS Mauberley

([laɪf] [ænd; ənd]['kɑːn,tækts, 'kɑːn,tæks])
(LIFE AND CONTACTS)
(生活 和 联系方式)

（生活与人脉）

[-] [noʊt] : ['ezrə]['paʊndz, 'paʊnz] [hjuː] ['selwin] [mɔbɜ˞li] [kən'teɪnz] ['æksənts] , ['dɪf,θɔːŋz]
Transcriber's note : Ezra Pound's Hugh Selwyn Mauberley contains accents , diphthongs
转录员的 笔记 : 以斯拉 英镑 休 塞尔温 莫伯利 包含 口音 , 双元音
[ænd; ənd] [griːk] ['kærəktərz] .
and Greek characters .
和 希腊语 人物 .

转录者注：埃兹拉·庞德的《休·塞尔温·莫伯利》包含重音符号、双元音和希腊字母。

[fæk'sɪməli] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəmz] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɑːr; ər] ['friːli] [ə'veɪləb(ə)l] [,ɑːn'laɪn]
Facsimile images of the poems as originally published are freely available online
传真 图片 的 这 诗歌 作为 起初 已发布 是 自由 可用的 在线的
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
from the Internet Archive .
从 这 互联网 档案 .

这些诗歌的原始出版版本图像可从互联网档案馆免费在线获取。

[pliːz] [juːz] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [tʃek] [fɔːr; fər] ['eni] ['erərz] [ɔːr] [ɪn'ædɪkwəsiːz] [ɪn] [ðɪs] [ɪ,lek'trɑːnɪk]
Please use these images to check for any errors or inadequacies in this electronic
请 使用 这些 图片 到 查看 为了 任何 错误 或者 不足之处 在 这 电子的
[tekst] .
text .
文本 .

请使用这些图片检查此电子文本中是否存在任何错误或不足之处。

[mɔbɜ˞li]
MAUBERLEY
莫伯利

莫伯利

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt] [aɪ] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[oʊd] [pɔːr] - [diː] [sʌn] ['seplkər] [iː] .
Ode pour l'election de son sepulcher II .
颂 倒 - 德 儿子 坟墓 二 .

儿子坟墓选举颂歌 II。

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[,aɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[viː] . [jɜː] - " [siˈenə, ˈsjenɑː][miː][ˌef ˈiː] - , - [məˈremə] " - [ˈmɪstər] .
V . **Yeux** **Glauques** **"** **Siena** **mi** **fe** **'** **,** **disfecemi** **Maremma** **"** **Brennbaum** **Mr** **.**
V . 眼睛 - " 锡耶纳 米 费 ' , - 马雷玛 " - 先生 .

[ˈnɪksən][eks] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
Nixon **X** **.** **XI** **.** **XII** **.**
尼克松 X . 十一 . 十二 .

V. Yeux Glauques “Siena mi fe', disfecemi Maremma” Brennbaum 尼克松先生 X. XI。十二.

ENVOI1919
ENVOI1919
ENVOI1919

ENVOI1919

[pɑːrt][iː] . - ([mɔbɜ˞li])
Part **II** **.** **1920** **(** **Mauberley** **)**
部分 二 . - (莫伯利)

第二部分。1920 年（莫伯利）

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

" [ðə; ði][eɪdʒ] [diˈmɑːndid]
" **The** **age** **demanded**
" 这 年龄 要求

时代要求

" [ˌaɪ ˈviː] .
" **IV** **.**
" 第四 .

“Ⅳ.

[viː] . [məˈdæliən]
V **.** **Medallion**
V . 奖章

五、奖章

[iː] . [piː] . [oʊd] [pɔːr] [sɪˈlekʃ(ə)n] [diː] [sʌn] [ˈseplkər]
E **.** **P** **.** **ODE** **POUR** **SELECTION** **DE** **SON** **SEPULCHRE**
E . P . 颂 倒 选择 德语 儿子 坟墓

EP 《儿子坟墓精选颂》

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] , [aʊt][ʌv; əv] [kiː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][taɪm] ,
FOR **three** **years** **,** **out** **of** **key** **with** **his** **time** **,**
为了 三 年 , 出去 的 钥匙 和 他的 时间 ,

三年以来，他一直与时代格格不入。

[hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [rɪˈsʌsɪteɪt] [ðə; ði] [ded] [ɑːrt]
He **strove** **to** **resuscitate** **the** **dead** **art**
他 努力 到 复苏 这 死的 艺术

他努力复兴这门已消亡的艺术。

[ʌv; əv]['poʊətri] ; [tu:; tə] [meɪn'teɪn] " [ðə; ði] [sə'blaɪm]

Of	poetry	;	to	maintain	"	the	sublime
的	诗	;	到	维持	"	这	升华

论诗歌；保持"崇高"

" [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [sens] .

"	In	the	old	sense	.
"	在	这	老的	感觉	.

"从旧意义上讲。"

[rɔ:ŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑ:rt] —

Wrong	from	the	start	—
错误的	从	这	开始	—

从一开始就错了——

[noʊ] ['hɑ:rdli] , [bʌt; bət] , ['si:ɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn]

No	hardly	,	but	,	seeing	he	had	been	born
不	几乎	,	但	,	看到	他	有	到过	出生

不，几乎不可能，但是，考虑到他已经出生了

[ɪn] [ə; eɪ] [hæf] ['sævɪdʒ] ['kʌntri] , [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] ;

In	a	half	savage	country	,	out	of	date	;
在	一个	一半	野蛮的	国家	,	出去	的	日期	;

在一个半野蛮的国家，过时了；

[bent] ['rezəlu:tli] [ɑ:n] ['rɪŋɪŋ] ['liliz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eɪkɔ:rn] ;

Bent	resolutely	on	wringing	lilies	from	the	acorn	;
弯曲	坚决地	在	拧干	百合花	从	这	橡子	;

执意要从橡子中榨取百合花；

[kə'peiniəs] ; [traʊt] [fɔ:r; fər] [fæk'tɪʃəs] [beɪt] ;

Capaneus	;	trout	for	factitious	bait	;
卡帕内乌斯	;	鳟鱼	为了	虚假的	饵	;

卡帕内斯；鳟鱼作为人为诱饵；

{ ~GREEK [smɔːl] ['letər] [aɪ'oʊtə][wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] OXIA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] DELTA~
{ ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH PSILI AND OXIA~ } { ~GREEK SMALL LETTER DELTA~
{ ~GREEK 小的 信 IOTA 和 普西利 和 OXIA~ } { ~GREEK 小的 信 DELTA~
} { ~GREEK [smɔːl] ['letər] MU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] EPSILON~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər]
} { ~GREEK SMALL LETTER MU~ } { ~GREEK SMALL LETTER EPSILON~ } { ~GREEK SMALL LETTER
} { ~GREEK 小的 信 MU~ } { ~GREEK 小的 信 EPSILON~ } { ~GREEK 小的 信
NU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] GAMMA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] ['ælfə] [wɪð; wɪθ] TONOS~ } {
NU~ } { ~GREEK SMALL LETTER GAMMA~ } { ~GREEK SMALL LETTER ALPHA WITH TONOS~ } {
NU~ } { ~GREEK 小的 信 GAMMA~ } { ~GREEK 小的 信 阿尔法 和 TONOS~ } {
~GREEK [smɔːl] ['letər] RHO~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər]
~GREEK SMALL LETTER RHO~ } { ~GREEK SMALL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER
~GREEK 小的 信 RHO~ } { ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信
OMICRON~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] IOTA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] PI~ } { ~GREEK [smɔːl]
OMICRON~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA~ } { ~GREEK SMALL LETTER PI~ } { ~GREEK SMALL
OMICRON~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA~ } { ~GREEK 小的 信 PI~ } { ~GREEK 小的
['letər] ['ælfə] [wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] NU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] PI~ }
LETTER ALPHA WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL LETTER NU~ } { ~GREEK SMALL LETTER PI~ }
信 阿尔法 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 NU~ } { ~GREEK 小的 信 PI~ }
{ ~GREEK [smɔːl] ['letər] ['ælfə] [wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] NU~ } { ~GREEK
{ ~GREEK SMALL LETTER ALPHA WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL LETTER NU~ } { ~GREEK
{ ~GREEK 小的 信 阿尔法 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 NU~ } { ~GREEK
[smɔːl] ['letər] THETA~ } - ,
SMALL LETTER THETA~ } ' ,
小的 信 THETA~ } - ,

{~希腊小写字母 ι（Iota），带 psili 和 oxia~~希腊小写字母 delta~~希腊小写字母 mu~~希腊小写字母 epsilon~~希腊小写字母 nu~} {~希腊小写字母 gamma~~希腊小写字母 alpha，带 tonos~~希腊小写字母 rho~} {~希腊小写字母 tau~~希腊小写字母 omicron~~希腊小写字母 ι~} {~希腊小写字母 pi~~希腊小写字母 alpha，带 tonos~~希腊小写字母 nu~} {~希腊小写字母 pi~~希腊小写字母带音调的字母 Alpha~~希腊小写字母 Nu~~希腊小写字母 Theta~}',

{ ~GREEK [smɔːl] ['letər] ['ɑːməkrɑːn][wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] SIGMA~ } - {
{ ~GREEK SMALL LETTER OMICRON WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL LETTER SIGMA~ } ' {
{ ~GREEK 小的 信 奥米克戎 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 SIGMA~ } - {
~GREEK [smɔːl] ['letər] ['epsɪlɑːn] [wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] NU~ } { ~GREEK
~GREEK SMALL LETTER EPSILON WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL LETTER NU~ } { ~GREEK
~GREEK 小的 信 ε 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 NU~ } { ~GREEK
[smɔːl] ['letər] IOTA~ } { ~GREEK ['kæpɪt(ə)l] ['letər] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] RHO~ } {
SMALL LETTER IOTA~ } { ~GREEK CAPITAL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER RHO~ } {
小的 信 IOTA~ } { ~GREEK 首都 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信 RHO~ } {
~GREEK [smɔːl] ['letər] OMICRON~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] [aɪ'oʊtə][wɪð; wɪθ] TONOS~ } {
~GREEK SMALL LETTER OMICRON~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH TONOS~ } {
~GREEK 小的 信 OMICRON~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA 和 TONOS~ } {
~GREEK [smɔːl] ['letər] ETA~ }
~GREEK SMALL LETTER ETA~ }
~GREEK 小的 信 ETA~ }

{~希腊小写字母 Omicron（带音符）~~希腊小写字母 SIGMA~}' {~希腊小写字母 Epsilon（带音符）~~希腊小写字母 NU~~希腊小写字母 IOTA~} {~希腊大写字母 TAU~~希腊小写字母 RHO~~希腊小写字母 Omicron~~希腊小写字母 IOTA（带音符）~~希腊小写字母 ETA~}

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'stɑːpt] [ɪr] ;
Caught in the unstopped ear ;
捕捉 在 这 势不可挡 耳朵 ;

被未堵塞的耳朵吸入；

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['rɑːks] [smɔːl] [liː] - [wei]
Giving the rocks small lee - way
给予 这 岩石 小的 李 - 方式

给岩石留出一点余地

[ðə; ði] [tʃɑ:pt] ['si:z] [held] [hɪm; ɪm] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [jɪr] .

The	chopped	seas	held	him	,	therefore	,	that	year	.
这	切碎	海域	握住	他	,	所以	,	那	年	.

因此，那一年他被波涛汹涌的大海困住了。

[hɪz; ɪz] [tru:] [pə'neləpi] [wʌz; wəz] [floʊ'bɜ:r] ,

His	true	Penelope	was	Flaubert	,
他的	真的	佩内洛普	曾是	福楼拜	,

他真正的佩内洛普是福楼拜。

[hi:; hi] [fiʃt] [baɪ] ['ɑ:bstɪnət] [ailz] ;

He	fished	by	obstinate	isles	;
他	钓鱼	经过	顽固	岛屿	;

他曾在偏僻的小岛附近捕鱼;

[əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv] ['sɜ:rsiz] [her]

Observed	the	elegance	of	Circe's	hair
观察到	这	优雅	的	瑟茜的	头发

注意到喀耳刻头发的优雅

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɒtoʊz] [ɑ:n] [sʌn] - ['daiəlz] .

Rather	than	the	mottoes	on	sun	-	dials	.
相当	比	这	格言	在	太阳	-	拨号盘	.

而不是日晷上的格言。

[ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] " [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

Unaffected	by	"	the	march	of	events	,
不受影响	经过	"	这	行进	的	活动	,

不受"事态发展"的影响，

" [hi:; hi] [pæst] [frʌm; frəm] [menz] ['meməri] [ɪn] [-] -

"	He	passed	from	men's	memory	in	l'an	trentiesme
"	他	通过了	从	男士	记忆	在	兰	-

“他在三十年代从人们的记忆中消失了。”

[di:] [sʌn] [eɪdʒ] ; [ðə; ði] [keɪs] ['prez(ə)nts]

De	son	eage	;	the	case	presents
德	儿子	渴望	;	这	案件	礼物

儿子渴望；案例呈现

[noʊ] ['ædʒʌŋkt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zəz, 'mju:zɪz] - ['daɪədem] .

No	adjunct	to	the	Muses	'	diadem	.
不	附件	到	这	缪斯	-	冠冕	.

缪斯女神的冠冕没有其他附属物。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [eɪdʒ] [di'mɑ:ndid] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ]

THE	age	demanded	an	image
这	年龄	要求	一个	图像

时代需要一种形象

[ʌv; əv] [ɪts] [ək'seləreɪtɪd] ['grɪməs] ,

Of	its	accelerated	grimace	,
的	它是	加速	鬼脸	,

它那加速扭曲的表情，

['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] [steɪdʒ] ,

Something	for	the	modern	stage	,
某物	为了	这	现代的	阶段	,

适合现代舞台的作品，

[nɑːt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [æn; ən] ['ætɪk] [greɪs] ;
Not , at any rate , an Attic grace ;
不是 , 在 任何 速度 , 一个 阁楼 优雅 ;

无论如何，这并非一种阿提卡式的优雅；

[nɑːt] , [nɑːt] ['sɜːrt(ə)nli] , [ðə; ði] [əb'skjʊr] ['revəriz]
Not , not certainly , the obscure reveries
不是 , 不是 当然 , 这 朦胧 遐想

不，当然不是那些晦涩的遐想。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnwərd] [geɪz] ;
Of the inward gaze ;
的 这 向内 目光 ;

内省的目光；

['betər] [men'dæsɪti:z]
Better mendacities
更好的 谎言

更好的谎言

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ɪn] ['pærəfreɪz] !
Than the classics in paraphrase !
比 这 经典 在 释义 !

比经典作品的改写还要精彩!

[ðə; ði] " [eɪdʒ] [di'mɑːndid] " ['tʃiːfli] [ə; eɪ] [moʊld] [ɪn] ['plæstər] ,
The " age demanded " chiefly a mould in plaster ,
这 " 年龄 要求 " 主要 一个 模具 在 石膏 ,

"时代需要"的主要是石膏模具，

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Made with no loss of time ,
制成 和 不 损失 的 时间 ,

制作过程未耽误任何时间，

[ə; eɪ] [proʊz] ['kɪnəmə] , [nɑːt] , [nɑːt] [ə'ʃʊrədli] , ['æləbæstər]
A prose kinema , not , not assuredly , alabaster
一个 散文 电影 , 不是 , 不是 当然 , 雪花石膏

散文电影，不是，也肯定不是雪花石膏。

[ɔːr] [ðə; ði] " ['skʌlptʃər] " [ʌv; əv] [raɪm] .
Or the " sculpture " of rhyme .
或者 这 " 雕塑 " 的 韵 .

或者说是韵律的"雕塑"。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [tiː] - [roʊz] [tiː] - [gaʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
THE tea - rose tea - gown , etc .
这 茶 - 玫瑰 茶 - 袍 , ETC .

茶玫瑰茶袍等等。

[sə'plænts] [ðə; ði] [ˌmuː'sliːn] [ʌv; əv] [kəz] ,
Supplants the mousseline of Cos ,
替代品 这 慕斯林 的 成本 ,

取代了科斯岛的薄纱，

[ðə; ði] [ˌpɪə'noʊlə] " [rɪ'pleɪsɪz]
The pianola " replaces
这 钢琴 " 替换

自动钢琴"取代"

" ['sæfoʊz] ['bɑːrbɪtɒs] .
" Sappho's barbitos .
" 萨福的 巴比托斯 .

“萨福的巴比托斯。

[kraɪst] ['fɑːloʊz] [ˌdaɪə'naɪsəs] ,
Christ follows Dionysus ,
基督 跟随 狄俄尼索斯 ,

基督追随狄俄尼索斯，

['fælɪk] [ænd; ənd][æm'broʊʒəl]
Phallic and ambrosial
阴茎 和 甘露

阳具状和甘露状

[meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər] [mæsɝeɪʃənz] ;
Made way for macerations ;
制成 方式 为了 浸渍 ;

为浸泡法腾出空间；

['kælɪˌbæn]['kæsts] [aʊt] ['erɪəl] .
Caliban casts out Ariel .
卡利班 演员 出去 爱丽儿 .

卡利班驱逐了爱丽儿。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['floʊɪŋ] ,
All things are a flowing ,
全部 事物 是 一个 流动 ,

万物皆流，

[seɪdʒ] [sez] ;
Sage Heracleitus says ;
圣人 赫拉克利特 说道 ;

圣贤赫拉克利特说：

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['tɔːdri] ['tʃiːpnəs]
But a tawdry cheapness
但 一个 庸俗的 廉价

但这是一种低俗的廉价感。

[ʃæl; ʃəl] [reɪn] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] .
Shall reign throughout our days .
将 在位 自始至终 我们的 天 .

将在我们有生之年统治。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['bjuːti]
Even the Christian beauty
甚至 这 基督教 美丽

甚至基督教的美

['diːfekts; dɪ'fekts] — ['æftər] ['sæməθreis] ;
Defects — after Samothrace ;
缺陷 — 后 萨莫色雷斯岛 ;

缺陷——萨莫色雷斯岛之后；

[wi:; wi] [si:] { ~GREEK [smɔ:l] ['letər] TAU~ } { ~GREEK [smɔ:l] ['letər] OMICRON~ } { ~GREEK
We **see** **{** **~GREEK** **SMALL** **LETTER** **TAU~** **}** **{** **~GREEK** **SMALL** **LETTER** **OMICRON~** **}** **{** **~GREEK**
我们 看 { ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信 OMICRON~ } { ~GREEK
[smɔ:l] ['letər] KAPPA~ } { ~GREEK [smɔ:l] ['letər] ALPHA~ } { ~GREEK [smɔ:l] ['letər] LAMDA~ }
SMALL **LETTER** **KAPPA~** **}** **{** **~GREEK** **SMALL** **LETTER** **ALPHA~** **}** **{** **~GREEK** **SMALL** **LETTER** **LAMDA~** **}**
小的 信 KAPPA~ } { ~GREEK 小的 信 ALPHA~ } { ~GREEK 小的 信 LAMDA~ }
{ ~GREEK [smɔ:l] ['letər] ['ɑ:məkrɑ:n] [wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK [smɔ:l] ['letər] NU~ }
{ **~GREEK** **SMALL** **LETTER** **OMICRON** **WITH** **TONOS~** **}** **{** **~GREEK** **SMALL** **LETTER** **NU~** **}**
{ ~GREEK 小的 信 奥米克戎 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的 信 NU~ }

我们看到 {~希腊小写字母 Tau~~希腊小写字母 Omicron~} {~希腊小写字母 Kappa~~希腊小写字母 Alpha~~希腊小写字母 Lamda~~带音符的希腊小写字母 Omicron~~希腊小写字母 Nu~}

[dɪ'kri:d] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [pleɪs] .
Decreed **in** **the** **market** **place** **.**
颁布 在 这 市场 地方 .

在市场上颁布的法令。

[fɔnz] [fleʃ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][ju: 'es] ,
Faun's **flesh** **is** **not** **to** **us** **,**
牧神 肉 是 不是 到 我们 ,

牧神之躯与我们无关。

[nɔ:r][ðə; ði] ['seɪnts] ['vɪʒ(ə)n] .
Nor **the** **saint's** **vision** **.**
也不 这 圣徒 想象 .

也不是圣人的幻象。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pres] [fɔ:r; fər]['weɪfər] ;
We **have** **the** **press** **for** **wafer** **;**
我们 有 这 按 为了 晶圆 ;

我们有晶圆压机;

['fræntʃaɪz] [fɔ:r; fər] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] .
Franchise **for** **circumcision** **.**
特许经营 为了 割礼 .

包皮环切手术特许经营权。

[ɔ:l] [men] , [ɪn] [lɔ:] , [ɑ:r; ər]['i:kwəlz] .
All **men** **,** **in** **law** **,** **are** **equals** **.**
全部 男人 , 在 法律 , 是 等于 .

法律面前人人平等。

[fri:] [ʌv; əv] [pi:'sistrətəs] ,
Free **of** **Peisistratus** **,**
自由的 的 佩西斯特拉图斯 ,

摆脱了庇西特拉图斯,

[wi:; wi] [tʃu:z] [ə; eɪ] [neɪv] [ɔ:r][æn; ən] ['ju:nək]
We **choose** **a** **knave** **or** **an** **eunuch**
我们 选择 一个 恶棍 或者 一个 宦官

我们可以选择一个恶棍或太监。

[tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər][ˌju: 'es] .
To **rule** **over** **us** **.**
到 规则 超过 我们 .

统治我们。

[oʊ] [braɪt] [ə'pɑ:loʊ] ,
O **bright** **Apollo** **,**
哦 明亮的 阿波罗 ,

光明的阿波罗啊,

{ ~GREEK [smɔːl] ['letər] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] [aɪ'oʊtə][wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK SMALL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA 和 TONOS~ } { ~GREEK
[smɔːl] ['letər] NU~ } - { ~GREEK [smɔːl] ['letər] ['ælfə] [wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl]
SMALL LETTER NU~ } ' { ~GREEK SMALL LETTER ALPHA WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL
小的 信 NU~ } - { ~GREEK 小的 信 阿尔法 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的
['letər] NU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] DELTA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] RHO~ } { ~GREEK
LETTER NU~ } { ~GREEK SMALL LETTER DELTA~ } { ~GREEK SMALL LETTER RHO~ } { ~GREEK
信 NU~ } { ~GREEK 小的 信 DELTA~ } { ~GREEK 小的 信 RHO~ } { ~GREEK
[smɔːl] ['letər] ALPHA~ } ,
SMALL LETTER ALPHA~ } ,
小的 信 ALPHA~ } ,

{~希腊小写字母 Tau~~希腊小写字母 Iota（带音符）~~希腊小写字母 Nu~}' {~希腊小写字母 Alpha（带音符）~~希腊小写字母 Nu~~希腊小写字母 Delta~~希腊小写字母 Rho~~希腊小写字母 Alpha~},

{ ~GREEK [smɔːl] ['letər] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] [aɪ'oʊtə][wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK SMALL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA 和 TONOS~ } { ~GREEK
[smɔːl] ['letər] NU~ } - { ~GREEK [smɔːl] ['letər] ['iːtə] [wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK [smɔːl]
SMALL LETTER NU~ } ' { ~GREEK SMALL LETTER ETA WITH TONOS~ } { ~GREEK SMALL
小的 信 NU~ } - { ~GREEK 小的 信 预计到达时间 和 TONOS~ } { ~GREEK 小的
['letər] RHO~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] OMEGA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] ALPHA~ } ,
LETTER RHO~ } { ~GREEK SMALL LETTER OMEGA~ } { ~GREEK SMALL LETTER ALPHA~ } ,
信 RHO~ } { ~GREEK 小的 信 OMEGA~ } { ~GREEK 小的 信 ALPHA~ } ,

{~希腊小写字母 TAU~~希腊小写字母 Iota（带音符）~~希腊小写字母 NU~}' {~希腊小写字母 ETA（带音符）~~希腊小写字母 RHO~~希腊小写字母 Omega~~希腊小写字母 ALPHA~},

{ ~GREEK [smɔːl] ['letər] TAU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] [aɪ'oʊtə][wɪð; wɪθ] TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK SMALL LETTER TAU~ } { ~GREEK SMALL LETTER IOTA WITH TONOS~ } { ~GREEK
{ ~GREEK 小的 信 TAU~ } { ~GREEK 小的 信 IOTA 和 TONOS~ } { ~GREEK
[smɔːl] ['letər] NU~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] ALPHA~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] THETA~ } {
SMALL LETTER NU~ } { ~GREEK SMALL LETTER ALPHA~ } { ~GREEK SMALL LETTER THETA~ } {
小的 信 NU~ } { ~GREEK 小的 信 ALPHA~ } { ~GREEK 小的 信 THETA~ } {
~GREEK [smɔːl] ['letər] EPSILON~ } { ~GREEK [smɔːl] ['letər] OMICRON~ } { ~GREEK [smɔːl]
~GREEK SMALL LETTER EPSILON~ } { ~GREEK SMALL LETTER OMICRON~ } { ~GREEK SMALL
~GREEK 小的 信 EPSILON~ } { ~GREEK 小的 信 OMICRON~ } { ~GREEK 小的
['letər] NU~ } ,
LETTER NU~ } ,
信 NU~ } ,

{~希腊小写字母 Tau~~希腊小写字母 Iota（带 Tonos）~~希腊小写字母 Nu~~希腊小写字母 Alpha~} {~希腊小写字母 Theta~~希腊小写字母 Epsilon~~希腊小写字母 Omicron~~希腊小写字母 Nu~},

[wʌt] [gɑːd] , [mæn] , [ɔːr]['hɪroʊ]
What god , man , or hero
什么 上帝 , 男人 , 或者 英雄

是神、人还是英雄

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [pleɪs] [ə; eɪ][tɪn] [riːθ] [ə'pɑːn] !
Shall I place a tin wreath upon !
将 我 地方 一个 锡 花圈 之上 !

我该在上面放一个锡制花环吗?

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðiːz] [fɔːt] , [ɪn]['eni] [keɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'liːvɪŋ] , [proʊ]['dəjməj] , [ɪn]['eni] [keɪs] . .
THESE fought , in any case , and some believing , pro domo , in any case . .
这些 战斗 , 在 任何 案件 , 和 一些 相信 , 专业 家政 , 在 任何 案件 . .

无论如何，这些人都参与了战斗，而且有些人相信，无论如何，他们都是亲多莫人。

[sʌm; səm] [kwɪk] [tuː; tə][ɑːrm] , [sʌm; səm][fɔːr; fər] [ədˈventʃər] , [sʌm; səm][frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv]

Some	quick	to	arm	,	some	for	adventure	,	some	from	fear	of
一些	快的	到	手臂	,	一些	为了	冒险	,	一些	从	害怕	的

[ˈwiːknəs] , [sʌm; səm][frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈsenʃər] ,

weakness	,	some	from	fear	of	censure	,
弱点	,	一些	从	害怕	的	谴责	,

有些人急于武装自己，有些人是为了冒险，有些人是因为害怕软弱，有些人是因为害怕受到谴责。

[sʌm; səm][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər] , [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈlɜːrnɪŋ] [ˈleɪtər] . . .

some	for	love	of	slaughter	,	in	imagination	,	learning	later	.	.	.
一些	为了	爱	的	屠宰	,	在	想像力	,	学习	之后	.	.	.

有些人出于对杀戮的喜爱，在想象中，后来才明白……

[sʌm; səm][ɪn] [fɪr] , [ˈlɜːrnɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər] ; [daɪd][sʌm; səm] " [proʊ][ˈpeɪtriə] , [nɑːn][ˈdʌlseɪ][nɑːn]

some	in	fear	,	learning	love	of	slaughter	;	Died	some	"	pro	patria	,	non	dulce	non
一些	在	害怕	,	学习	爱	的	屠宰	;	死亡	一些	"	专业	祖国	,	非	甜的	非

[et][deɪˈkɔːr] " . .

et	decor	"	.	.
等	装饰风格	"	.	.

有些人因恐惧而学会热爱杀戮；有些人为了祖国而死，不为甜美，也不为装饰。

[wɔːkt] [aɪ] - [diːp] [ɪn] [hel] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn][oʊld][menz][laɪz] , [ðen] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] [keɪm] [hoʊm] ,

walked	eye	-	deep	in	hell	believing	in	old	men's	lies	,	then	unbelieving	came	home	,
步行	眼睛	-	深的	在	地狱	相信	在	老的	男士	谎言	,	然后	不信者	来了	家	,

曾深陷地狱，轻信老人的谎言；后来，心存疑虑地回到了家。

[hoʊm] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪ] , [hoʊm] [tuː; tə] [ˈmeni] [dɪˈsiːt] , [hoʊm] [tuː; tə][oʊld][laɪz][ænd; ənd] [nuː] [ˈɪnfəmi] ;

home	to	a	lie	,	home	to	many	deceits	,	home	to	old	lies	and	new	infamy	;
家	到	一个	说谎	,	家	到	许多	欺骗	,	家	到	老的	谎言	和	新的	骂名	;

谎言的家园，欺骗的家园，旧谎言和新恶名的家园；

[ˈjuːʒəri][eɪdʒ] - [oʊld][ænd; ənd][eɪdʒ] - [θɪk] [ænd; ənd][ˈlaɪəz][ɪn][ˈpʌblɪk][ˈpleɪsɪz] .

usury	age	-	old	and	age	-	thick	and	liars	in	public	places	.
高利贷	年龄	-	老的	和	年龄	-	厚的	和	说谎者	在	民众	地方	.

放高利贷由来已久，而且在公共场合撒谎。

[ˈderɪŋ] [æz; əz][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] , [ˈweɪstɪdʒ] [æz; əz][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] .

Daring	as	never	before	,	wastage	as	never	before	.
大胆	作为	绝不	前	,	浪费	作为	绝不	前	.

前所未有的大胆，前所未有的浪费。

[jʌŋ] [blʌd] [ænd; ənd] [haɪ] [blʌd] ,

Young	blood	and	high	blood	,
年轻的	血	和	高的	血	,

年轻气盛，血统高贵。

[fer] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [faɪn] [ˈbɑːdɪz] ;

Fair	cheeks	,	and	fine	bodies	;
公平的	脸颊	,	和	美好的	身体	;

白皙的脸颊，姣好的身材；

[ˈfɔːrtɪtuːd] [æz; əz][ˈnevər] [bɪˈfɔːr]

fortitude	as	never	before
坚韧	作为	绝不	前

前所未有的坚韧

[ˈfræŋknəs] [æz; əz][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] , [ˌdisiˈluːʒənz] [æz; əz][ˈnevər][toʊld][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [hɪˈstɪriəz] ,

frankness	as	never	before	,	disillusions	as	never	told	in	the	old	days	,	hysterias	,
坦率	作为	绝不	前	,	幻灭	作为	绝不	讲述	在	这	老的	天	,	歇斯底里	,

前所未有的坦率，过去从未提及的幻灭，歇斯底里，

[trentʃ] [kən'feʃnz] , ['læftər] [aʊt] [ʌv; əv] [ded] ['beliz] .
trench **confessions** **,** **laughter** **out** **of** **dead** **bellies** **.**
沟 忏悔 , 笑声 出去 的 死的 肚子 .

战壕里的忏悔，死人肚子里发出的笑声。

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ðer; ðər] [daɪd] [ə; eɪ] ['mɪriəd] ,
THERE **died** **a** **myriad** **,**
那里 死亡 一个 无数 ,

那里死了很多人，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
And **of** **the** **best** **,** **among** **them** **,**
和 的 这 最好的 , 之中 他们 ,

其中最优秀的，

[fɔːr; fər] [æn; ən] [oʊld] [bɪtʃ] [gɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] ,
For **an** **old** **bitch** **gone** **in** **the** **teeth** **,**
为了 一个 老的 婊子 已消失 在 这 牙齿 ,

对于一个老巫婆来说，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɑːtʃt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
For **a** **botched** **civilization** **,**
为了 一个 搞砸了 文明 ,

对于一个失败的文明而言，

[tʃɑːrm] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] [maʊθ] ,
Charm **,** **smiling** **at** **the** **good** **mouth** **,**
魅力 , 微笑 在 这 好的 嘴 ,

魅力，对着一张好嘴微笑，

[kwɪk] [aɪz] [gɔːn] ['ʌndər] ['ɝːθs] [lɪd] ,
Quick **eyes** **gone** **under** **earth's** **lid** **,**
快的 眼睛 已消失 在下面 地球的 盖 ,

敏锐的目光消失在地球的盖子之下，

[fɔːr; fər] [tuː] [groʊs] [ʌv; əv] ['broʊkən] ['stætʃuːz] ,
For **two** **gross** **of** **broken** **statues** **,**
为了 二 总的 的 破碎的 雕像 ,

两罗碎雕像，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['bætərd] [bʊks] .
For **a** **few** **thousand** **battered** **books** **.**
为了 一个 很少 千 伤痕累累 图书 .

为了区区几千本破旧的书籍。

[jɜː] -
YEUX **GLAUQUES**
眼睛 -

格劳克之眼

['glædstəun] [wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'spektɪd] ,
GLADSTONE **was** **still** **respected** **,**
格拉德斯通 曾是 仍然 受人尊敬 ,

格莱斯顿仍然受到尊敬。

[wen] [dʒɑːn] ['rʌskɪn] [prə'duːst]
When **John** **Ruskin** **produced**
什么时候 约翰 拉斯金 生产

约翰·罗斯金制作

" [kɪŋz] [t'reʒərɪz] " ; ['swɪnˌbɜ:rn]
" Kings Treasuries " ; Swinburne
" 国王 国库 " ; 斯威本

《国王的宝库》；斯温伯恩

[ænd; ənd] [rɔ'seti] [stɪl] [ə'bju:zd] .
And Rossetti still abused .
和 罗塞蒂 仍然 受虐 .

罗塞蒂仍然滥用职权。

['fi:tid] [bju:'kænən] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
Foetid Buchanan lifted up his voice
臭的 布坎南 抬起 向上 他的 嗓音

福蒂德·布坎南提高了嗓门

[wen] [ðæt] [fɔnz] [hed] [ʌv; əv] [hɜ:rz]
When that faun's head of hers
什么时候 那 牧神 头 的 她的

当那只半人半羊的头颅

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pæstaɪm] [fɔ:r; fər]
Became a pastime for
成为 一个 消遣 为了

成为一种消遣

['peɪntəz] [ænd; ənd] [ə'dʌltərər] .
Painters and adulterers .
画家 和 通奸者 .

画家和通奸者。

[ðə; ði] ['bɝ·:n] - [dʒəʊnz] ['kɑ:tənz]
The Burne - Jones cartons
这 伯恩 - 琼斯 纸箱

伯恩-琼斯纸箱

[hæv; həv] [prɪ'zɜ:rv] [hɜ:r; hər] [aɪz] ;
Have preserved her eyes ;
有 保存完好 她 眼睛 ;

保住了她的眼睛；

[stɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [teit] , [ðeɪ] [ti:tʃ]
Still , at the Tate , they teach
仍然 , 在 这 泰特 , 他们 教

不过，在泰特美术馆，他们仍然在教书。

[kə'fɛtʃu:ə] [tu:; tə] ['ræpsədaɪz] ;
Cophetua to rhapsodize ;
科菲图亚 到 狂想 ;

Cophetua 狂想；

[θɪn] [laɪk] [brʊk] - ['wɔ:tər] ,
Thin like brook - water ,
薄的 喜欢 溪 - 水 ,

稀薄如溪水，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [geɪz] .
With a vacant gaze .
和 一个 空缺 目光 .

目光空洞。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ru:bi,jɑ:t, -bai-] [wʌz; wəz] [stɪl] - [bɔ:rn]
The English Rubaiyat was still - born
这 英语 鲁拜集 曾是 仍然 - 出生

英文版《鲁拜集》胎死腹中。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
In those days .
在 那些 天 .

当年。

[ðə; ði] [θɪn] , [klɪr] [geɪz] , [ðə; ði] [seɪm]
The thin , clear gaze , the same
这 薄的 , 清除 目光 , 这 相同的

那双清澈纤细的眼睛，和

[stɪl] [dɑːrts] [aʊt] [fɔːn] - [laɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hæf] - ['fæk]
Still darts out faun - like from the half - ruin'd fac
仍然 飞镖 出去 牧神 - 喜欢 从 这 一半 - 毁了 脸

它仍然像半毁的面容一样，从中窜出，如同牧神一般。

['kwestɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪv] ... .
Questing and passive ... .
探索 和 被动的 ... .

探索与被动……

" [ɑː] , [pʊr] ['dʒɛniːz] [keɪs] " ...
" Ah , poor Jenny's case " ...
" 啊 , 贫穷的 珍妮的 案件 " ...

“唉，可怜的珍妮……”

[bɪ'wɪldərd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːrld]
Bewildered that a world
困惑 那 一个 世界

困惑于一个世界

[ʃoʊz] [noʊ] [sər'praɪz]
Shows no surprise
演出 不 惊喜

毫不意外

[æt; ət] [hɜːr; hər] [læst] -
At her last maquero's
在 她 最后的 -

在她最后一个马奎罗的

[ə'dʌlt(ə)rɪ] .
Adulteries .
通奸 .

婚外情。

" [siˈenə, 'sjenɑː] [miː] [ˌef 'iː] - , - [mə'remə]
" SIENA MI FE ' , DISFECEMI MAREMMA
" 锡耶纳 密歇根州 FE - , - 马雷玛

“锡耶纳米菲”，DISFECEMI MAREMMA

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪkld] ['fiːtəsiz] [ænd; ənd] ['bɑːtld] [boʊnz] ,
" AMONG the pickled foetuses and bottled bones ,
" 之中 这 腌制 胎儿 和 瓶装 骨头 ,

在腌制的胎儿和瓶装的骨头之间，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] ['kætəlɔːg] ,
Engaged in perfecting the catalogue ,
已订婚的 在 完善 这 目录 ,

致力于完善产品目录，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [læst] ['saɪən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I found the last scion of the
我 成立 这 最后的 继承人 的 这

我找到了最后一个继承人

[ˌsenə'tɔ:riəl] ['fæməliz] [ʌv; əv]['stæsbə:g; 'strɑ:z-] , [mə'sjɜ:r] - .

Senatorial	**families**	**of**	**Strasbourg**	**,**	**Monsieur**	**Verog**	**.**
参议员	家庭	的	斯特拉斯堡	,	先生	-	.

斯特拉斯堡的参议员家族，维罗格先生。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [gɔlɪfɛt] ;

For	**two**	**hours**	**he**	**talked**	**of**	**Gallifet**	**;**
为了	二	小时	他	谈话	的	加利费特	;

他花了两个小时谈论加利费特;

[ʌv; əv] ['daʊsən] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪmərz] - [klʌb] ;

Of	**Dowson**	**;**	**of**	**the**	**Rhymers**	**'**	**Club**	**;**
的	道森	;	的	这	押韵者	-	俱乐部	;

道森的；韵律俱乐部的;

[toʊld][ˌem 'i:] [haʊ] ['dʒɑ:nsən] (['laɪənl]) [daɪd]

Told	**me**	**how**	**Johnson**	**(**	**Lionel**	**)**	**died**
讲述	我	如何	约翰逊	(	莱昂内尔	)	死亡

他告诉我约翰逊（莱昂内尔）是怎么死的

[baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [stu:l] [ɪn][ə; eɪ] [pʌb] . . .

By	**falling**	**from**	**a**	**high**	**stool**	**in**	**a**	**pub**	**.**	**.**	**.**
经过	坠落	从	一个	高的	凳子	在	一个	酒吧	.	.	.

从酒吧的高脚凳上摔下来.....

[bʌt; bət] [ʃoʊd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l]

But	**showed**	**no**	**trace**	**of**	**alcohol**
但	显示	不	痕迹	的	酒精

但未检测出任何酒精成分。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:tɑ:psi] , ['praɪvətli] [pər'fɔ:rmd] —

At	**the**	**autopsy**	**,**	**privately**	**performed**	**—**
在	这	尸检	,	私下	执行	—

尸检是由私人机构进行的——

['tɪʃu:] [prɪ'zɜ:rv] — [ðə; ði] [pjʊr] [maɪnd]

Tissue	**preserved**	**—**	**the**	**pure**	**mind**
组织	保存完好	—	这	纯的	头脑

保存下来的组织——纯净的心灵

[ə'roʊz] [tɔ:rd] ['nju:mən][æz; əz][ðə; ði] ['wɪski] [wɔ:md] .

Arose	**toward**	**Newman**	**as**	**the**	**whiskey**	**warmed**	**.**
出现	朝向	纽曼	作为	这	威士忌酒	温暖	.

随着威士忌的温度升高，纽曼向他走来。

['daʊsən] [faʊnd] ['hɑ:rlət] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən][hoʊ'tel] ;

Dowson	**found**	**harlots**	**cheaper**	**than**	**hotels**	**;**
道森	成立	妓女	更便宜	比	酒店	;

道森发现妓女比酒店便宜;

['hɛdˌlæm] [fɔ:r; fər] ['ʌplɪft] ; ['ɪmɪdʒ] [ɪm'pɑ:rʃəli] [ɪm'bju:d]

Headlam	**for**	**uplift**	**;**	**Image**	**impartially**	**imbued**
头头	为了	提升	;	图像	秉公	注入

令人振奋的头颅；公正地赋予形象

[wɪð; wɪθ] ['ræptʃəz] [fɔ:r; fər] ['bækəs] , [tə:p'sikəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

With	**raptures**	**for**	**Bacchus**	**,**	**Terpsichore**	**and**	**the**	**Church**	**.**
和	狂喜	为了	巴克斯	,	舞蹈家	和	这	教会	.

为酒神巴克斯、歌剧女神特普西科瑞和教会欢欣鼓舞。

[soʊ] [spoʊk] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['dɔ:riən] [mu:d] " ,

So	**spoke**	**the**	**author**	**of**	**"**	**The**	**Dorian**	**Mood**	**"**	**,**
所以	辐	这	作者	的	"	这	多里安	情绪	"	,

《多利安情绪》的作者如是说。

[em] . - , [aʊt] [ʌv; əv] [step] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dekeɪd] ,

M	.	Verog	,	out	of	step	with	the	decade	,
M	.	-	,	出去	的	步	和	这	十年	,

M. Verog，与时代脱节，

[dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɜˌɛriːz] ,

Detached	from	his	contemporaries	,
分离的	从	他的	同时代人	,

与同时代人格格不入，

[nɪ'glektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,

Neglected	by	the	young	,
被忽视的	经过	这	年轻的	,

被年轻人忽视，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['revəriz] .

Because	of	these	reveries	.
因为	的	这些	遐想	.

因为这些遐想。

- .

BRENNBAUM	.
-	.

布伦鲍姆。

[ðə; ði] [skaɪ] - [laɪk] ['lɪmpɪd] [aɪz] ,

THE	sky	-	like	limpid	eyes	,
这	天空	-	喜欢	清澈的	眼睛	,

那双清澈如天空的眼睛，

[ðə; ði] ['sɜːrkjələr] ['ɪnfənts] [feɪs] ,

The	circular	infant's	face	,
这	圆	婴儿的	脸	,

婴儿圆圆的脸，

[ðə; ði] ['stɪfnəs] [frʌm; frəm] [spæts] [tuː; tə] ['kɑːlər]

The	stiffness	from	spats	to	collar
这	刚性	从	争吵	到	衣领

从鞋帮到领口的僵硬感

['nevər] [rɪ'læksɪŋ] ['ɪntuː] [greɪs] ;

Never	relaxing	into	grace	;
绝不	放松	进入	优雅	;

永远不要放松下来享受优雅；

[ðə; ði] ['hevi] ['meməriz] [ʌv; əv] ['hɔːreb] , ['saɪnɪˌaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,

The	heavy	memories	of	Horeb	,	Sinai	and	the	forty	years	,
这	重的	回忆	的	霍雷布	,	西奈山	和	这	四十	年	,

霍雷布山、西奈山以及那四十年的沉重记忆，

[ʃoʊd] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [fel]

Showed	only	when	the	daylight	fell
显示	仅有的	什么时候	这	日光	跌倒

仅在天黑时可见

['lev(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs]

Level	across	the	face
等级	穿过	这	脸

面部水平

[ʌv; əv] - " [ðə; ði] [ɪm'pekəb(ə)l] " .

Of	Brennbaum	"	The	Impeccable	"	.
的	-	"	这	完美无瑕	"	.

布伦鲍姆"完美无瑕"。

['mɪstər] . ['nɪksən]
MR . **NIXON**
先生 . 尼克松

尼克松先生

[ɪn] [ðə; ði] [kriːm] ['gɪldɪd] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːm] [jɑːt]
IN **the** **cream** **gilded** **cabin** **of** **his** **steam** **yacht**
在 这 奶油 镀金 舱 的 他的 蒸汽 游艇

在他蒸汽游艇那间米白色镀金船舱里

['mɪstər] . ['nɪksən] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] , [tuː; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [fjuːər]
Mr . **Nixon** **advised** **me** **kindly** , **to** **advance** **with** **fewer**
先生 . 尼克松 建议 我 亲切地 , 到 进步 和 更少

尼克松先生好心地建议我减少投入。

['deindʒəz] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] .
Dangers **of** **delay** .
危险 的 延迟 .

拖延的危险。

" [kən'sɪdər]
" **Consider**
" 考虑

“考虑

" ['kerfəli] [ðə; ði] [rɪ'vjuːər] .
" **Carefully** **the** **reviewer** .
" 小心 这 评论员 .

“仔细审阅。”

" [aɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ;
" **I** **was** **as** **poor** **as** **you** **are** **;**
" 我 曾是 作为 贫穷的 作为 你 是 ;

我曾经和你一样穷;

" [wen] [aɪ] [bɪ'gæn] [aɪ] [gɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" **When** **I** **began** **I** **got** , **of** **course** ,
" 什么时候 我 开始 我 得到 , 的 课程 ,

“我刚开始的时候，当然.....”

" [æd'væns] [ɑːn] ['rɔɪəltiːz] , ['fɪfti] [æt; ət] [fɜːrst] " , [sed] ['mɪstər] . ['nɪksən] ,
" **Advance** **on** **royalties** , **fifty** **at** **first** " , **said** **Mr** . **Nixon** ,
" 进步 在 版税 , 五十 在 第一的 " , 说 先生 . 尼克松 ,

尼克松先生说：“先预付50%的版税。”

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːləm] ,
" **Follow** **me** , **and** **take** **a** **column** ,
" 跟随 我 , 和 拿 一个 柱子 ,

“跟我来，然后写一篇专栏文章，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [friː] .
" **Even** **if** **you** **have** **to** **work** **free** .
" 甚至 如果 你 有 到 工作 自由的 .

即使你必须无偿工作。

" ['bʌtər] [rɪv'juːəz] .
" **Butter** **reviewers** .
" 黄油 评论员 .

黄油评论员。

[frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd]
From **fifty** **to** **three** **hundred**
从 五十 到 三 百

从五十到三百

" [aɪ][roʊz][ɪn] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ;
" I rose in eighteen months ;
" 我 玫瑰 在 十八 几个月 ;

"我用了十八个月的时间才成功;

" [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][nʌt][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kræk]
" The hardest nut I had to crack
" 这 最难 坚果 我 有 到 裂缝

我遇到的最棘手的问题

" [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʌn'dæs, 'dʌndæs] .
" Was Dr . Dundas .
" 曾是 博士 . 邓达斯 .

是邓达斯博士吗?

" [aɪ]['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː]
" I never mentioned a man but with the view
" 我 绝不 提及 一个 男人 但 和 这 看法

我从未提及过某个男人，但从这个角度来看.....

" [ʌv; əv] ['selɪŋ] [maɪ][oʊn][wɜːrks] .
" Of selling my own works .
" 的 销售 我的 自己的 作品 .

"关于出售自己的作品。"

" [ðə; ði]['tɪps][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [æz; əz][fɔːr; fər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
" The tip's a good one , as for literature
" 这 尖端 一个 好的 一 , 作为 为了 文学

"这个建议很好，就文学而言。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [noʊ][mæn][ə; eɪ]['saɪnɪkjʊr] .
" It gives no man a sinecure .
" 它 给予 不 男人 一个 闲职 .

它不会给任何人提供闲职。

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] , [æt; ət] [saɪt] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .
" And no one knows , at sight a masterpiece .
" 和 不 一 知道 , 在 视线 一个 杰作 .

"没有人一眼就能看出什么是杰作。"

[ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [vɜːrs] , [maɪ] [bɔɪ] ,
And give up verse , my boy ,
和 给 向上 诗 , 我的 男生 ,

孩子，放弃诗歌吧。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's nothing in it .
有 没有什么 在 它 .

里面什么也没有。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - [wʌns][əd'vaɪzd][ˌem 'iː] :
Likewise a friend of Bloughram's once advised me :
同样地 一个 朋友 的 - 一次 建议 我 :

同样，布劳格拉姆的一位朋友也曾建议过我:

[dəunt] [kɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [priks] ,
Don't kick against the pricks ,
不 踢 反对 这 刺痛 ,

不要与那些讨厌的人对抗。

[ək'sept] [ə'pɪnjən] .
Accept opinion .
接受 观点 .

接受观点。

[ðə; ði] " ['naɪntiz] " [traɪd] [jʊr; jər] [geɪm]
The " Nineties " tried your game
这 " 九十年代 " 尝试 你的 游戏

“九十年代”尝试过你的游戏

[ænd; ənd] [daɪd] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
And died , there's nothing in it .
和 死亡 , 有 没有什么 在 它 .

然后就死了，里面什么也没有。

[eks] .
X .
X .

X.

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sægɪŋ] [ruːf]
BENEATH the sagging roof
下面 这 下垂 屋顶

在摇摇欲坠的屋顶下方

[ðə; ði] ['staɪlɪst] [hæz; həz] ['teɪkən] ['ʃeltər] ,
The stylist has taken shelter ,
这 造型师 有 已采取 庇护所 ,

造型师已躲藏起来。

[ˌʌn'peɪd] , [ˌʌn'selibreitid] ,
Unpaid , uncelebrated ,
未付 , 不为人知的 ,

无偿的，不被认可的，

[æt; ət] [læst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['weltər]
At last from the world's welter
在 最后的 从 这 世界的 弱打

终于从世界的混乱中.....

['neɪtʃər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [hɪm; ɪm] ,
Nature receives him ,
自然 接收 他 ,

大自然接纳了他，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['plæsɪd] [ænd; ənd] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['mɪstrəs]
With a placid and uneducated mistress
和 一个 平静 和 未受过教育 情妇

一位性情温和、未受过教育的女主人

[hiː; hi] ['eksərsaɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['tæləns]
He exercises his talents
他 练习 他的 天赋

他发挥了自己的才能。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [miːts] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] .
And the soil meets his distress .
和 这 土壤 满足 他的 痛苦 .

大地回应了他的苦难。

[ðə; ði] ['heɪv(ə)n] [frʌm; frəm] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n]
The haven from sophistications and contentions
这 避风港 从 复杂性 和 争论

远离世故与纷争的避风港

[liːks] [θruː] [ɪts] [θætʃ] ;
Leaks through its thatch ;
泄漏 通过 它是 苫 ;

屋顶漏水；

[hiː; hi] ['ɔfɚz] ['sʌkjələnt] ['kʊkɪŋ] ;

He	offers	succulent	cooking	;
他	优惠	多肉植物	烹饪	;

他提供的菜肴美味可口;

[ðə; ði] [dɔːr] [hæz; həz][ə; eɪ] [kriːkɪŋ] [lætʃ] .

The	door	has	a	creaking	latch	.
这	门	有	一个	嘎吱作响	闩锁	.

门闩发出吱吱声。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

" [kən'sɜːrvətrɪks] [ʌv; əv] -

"	CONSERVATRIX	of	Milesien
"	女保育员	的	-

“迈尔西恩的保守者”

" ['hæbɪts][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,

"	Habits	of	mind	and	feeling	,
"	习惯	的	头脑	和	感觉	,

“思维和情感习惯,

['pɑːsəbli] .

Possibly	.
可能	.

有可能。

[bʌt; bət][ɪn] ['iːlɪŋ]

But	in	Ealing
但	在	伊灵

但在伊灵

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][bæŋk] - ['klɜːrkli] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] ?

With	the	most	bank	-	clerkly	of	Englishmen	?
和	这	最多	银行	-	文员	的	英国人	?

与最像银行职员的英国人在一起?

[noʊ] , " - " [ɪz][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .

No	,	"	Milesien	"	is	an	exaggeration	.
不	,	"	-	"	是	一个	夸张	.

不,“Milesien”是夸张的说法。

[noʊ] ['ɪnstɪŋkt] [hæz; həz] [sə'vaivd] [ɪn][hɜːr; hər]

No	instinct	has	survived	in	her
不	本能	有	幸存下来	在	她

她身上没有任何本能可言。

['oʊldər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər]

Older	than	those	her	grandmother
老年人	比	那些	她	祖母

比她祖母年纪大

[toʊld][hɜːr; hər] [wʊd] [fɪt][hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n] .

Told	her	would	fit	her	station	.
讲述	她	会	合身	她	车站	.

告诉她这件衣服很适合她的职位。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

" ['dæfni] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [θaɪz] [ɪn][bɑ:rk]
" DAPHNE with her thighs in bark
" 芫 和 她 大腿 在 吠

"达芙妮用她的大腿夹着树皮"

['stretʃɪz] [tɔ:rd] [ˌem 'i:][hɜ:r; hər] ['li:fi] [hændz] " , —
Stretches toward me her leafy hands " , —
伸展 朝向 我 她 绿叶 双手 " , —

她向我伸出她那双绿叶般的手", ——

[səb'dʒektɪvli] .
Subjectively .
主观上 .

主观上。

[ɪn][ðə; ði] [stʌft] - ['sætn] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m]
In the stuffed - satin drawing - room
在 这 填充 - 缎 绘画 - 房间

在铺着缎子软垫的客厅里

[aɪ][ə'weɪt][ðə; ði]['leɪdi] ['vælənˌtaɪnz] [kə'mændz] ,
I await The Lady Valentine's commands ,
我 等待 这 女士 情人节 命令 ,

我等待瓦伦丁夫人的指示。

['noʊɪŋ] [maɪ][koʊt][hæz; həz]['nevər] [bɪn]
Knowing my coat has never been
会心 我的 外套 有 绝不 到过

我知道我的外套从来没有

[ʌv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n]
Of precisely the fashion
的 恰恰 这 时尚

正是这种时尚

[tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] , [ɪn][hɜ:r; hər] ,
To stimulate , in her ,
到 刺激 , 在 她 ,

为了刺激她,

[ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] ;
A durable passion ;
一个 耐用的 热情 ;

持久的热情;

['daʊtf(ə)l] , ['sʌmwʌt] , [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:]
Doubtful , somewhat , of the value
疑 , 有些 , 的 这 价值

对这种价值多少有些怀疑

[ʌv; əv] [wel] - [gaʊnd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n]
Of well - gowned approbation
的 出色地 - 身着礼服 赞许

盛装赞许

[ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['efərt] ,
Of literary effort ,
的 文学 努力 ,

文学创作方面,

[bʌt; bət]['nevər][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ['vælənˌtaɪnz] [voʊ'keɪʃ(ə)n] :
But never of The Lady Valentine's vocation :
但 绝不 的 这 女士 情人节 职业 :

但绝非瓦伦丁夫人的职业:

['poʊətri] , [hɜːr; hər]['bɔːrdər][ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,
Poetry , her border of ideas ,
诗 , 她 边界 的 想法 ,

诗歌，她思想的边界，

[ðə; ði] [edʒ] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['blendɪŋ]
The edge , uncertain , but a means of blending
这 边缘 , 不确定 , 但 一个 方法 的 混合

边缘，不确定，但却是一种融合的方式

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['streɪtə]
With other strata
和 其他 地层

与其他层

[wer] [ðə; ði] ['loʊər] [ænd; ənd] ['haɪər] [hæv; həv] ['endɪŋ] ;
Where the lower and higher have ending ;
在哪里 这 降低 和 更高 有 结束 ;

低级和高级都有尽头；

[ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['dʒeɪnz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
A hook to catch the Lady Jane's attention ,
一个 钩 到 抓住 这 女士 简的 注意力 ,

一个能吸引简夫人注意的钩子，

[ə; eɪ] [ˌmɑːdʒə'leɪʃn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['θiːətər] ,
A modulation toward the theatre ,
一个 调制 朝向 这 剧院 ,

向剧院方向转变，

['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
Also , in the case of revolution ,
还 , 在 这 案件 的 革命 ,

此外，就革命而言，

[ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [frend] [ænd; ənd] ['kʌmfərtər] .
A possible friend and comforter .
一个 可能的 朋友 和 棉被 .

可能的朋友和安慰者。

[kən'dʌkt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][soʊl]
Conduct , on the other hand , the soul
执行 , 在 这 其他 手 , 这 灵魂

另一方面，行为，灵魂

" [wɪtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kʌltʃər] [hæv; həv] ['nʌrɪʃt]
" Which the highest cultures have nourished
" 哪个 这 最高 文化 有 营养

“最高等的文明都曾滋养过它

" [tuː; tə] [fliːt] [ˌes 'tiː] . [wer]
" To Fleet St . where
" 到 舰队 英石 . 在哪里

到舰队街

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] ['flʌrɪʃt] ;
Dr . Johnson flourished ;
博士 . 约翰逊 繁荣 ;

约翰逊博士事业蒸蒸日上；

[bɪ'saɪd] [ðɪs] ['θɜːroʊfer]
Beside this thoroughfare
旁 这 通道

这条大道旁边

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hæf] - [hoʊz][hæz; həz]
The **sale** **of** **half** **-** **hose** **has**
这 销售 的 一半 - 软管 有

半截软管的销售已经

[lɔ:ŋ] [sɪns] [ˌsju:pə'si:did] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]
Long **since** **superseded** **the** **cultivation**
长的 自从 被取代 这 栽培

早已取代了栽培

[ʌv; əv][pai'eriən, pai'iər-]['roʊziz] .
Of **Pierian** **roses** **.**
的 皮埃里安 玫瑰 .

皮埃里亚玫瑰。

['envɔɪ] (-)
ENVOI **(** **1919** **)**
发送 (-)

尾声 (1919)

[goʊ] , [dʌm] - [bɔ:rn] [bʊk] ,
GO **,** **dumb** **-** **born** **book** **,**
去 , 哑的 - 出生 书 ,

走吧，愚蠢的书，

[tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [sæŋ] [ˌem 'i:][wʌns] [ðæt] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [lɔ:z] ;
Tell **her** **that** **sang** **me** **once** **that** **song** **of** **Lawes** **;**
告诉 她 那 唱 我 一次 那 歌曲 的 劳斯 ;

告诉她，劳斯曾为我唱过那首歌;

[hædst] [ðaʊ] [bʌt; bət] [sɔ:ŋ]
Hadst **thou** **but** **song**
哈斯特 你 但 歌曲

你若有歌声

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst]['sʌbdʒekts] [noʊn] ,
As **thou** **hast** **subjects** **known** **,**
作为 你 哈斯特 主题 已知 ,

既然你已拥有已知的臣民，

[ðen] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [kɔ:z] [ɪn] [ði:] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'doʊn]
Then **were** **there** **cause** **in** **thee** **that** **should** **condone**
然后 是 那里 原因 在 你 那 应该 宽恕

那么，你身上是否有值得宽恕的理由呢?

['i:v(ə)n][maɪ] [fɔ:lts] [ðæt] ['hevi] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][laɪ]
Even **my** **faults** **that** **heavy** **upon** **me** **lie**
甚至 我的 故障 那 重的 之上 我 说谎

甚至我身上沉重的过错也

[ænd; ənd] [bɪld] [hɜ:r; hər] ['glɔ:riz] [ðer; ðər][lɔ:n'dʒevəti] .
And **build** **her** **glories** **their** **longevity** **.**
和 建造 她 荣耀 他们的 长寿 .

并让她的荣耀得以延续。

[tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃedz]
Tell **her** **that** **sheds**
告诉 她 那 棚屋

告诉她，棚子

[sʌtʃ] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Such **treasure** **in** **the** **air** **,**
这样的 宝藏 在 这 空气 ,

空中如此宝藏，

[rek] [nɔːt] [els] [bʌt; bət] [ðæt] [hɜːr; hər] ['greɪsɪz] [gɪv]
Recking **naught** **else** **but** **that** **her** **graces** **give**
铁路 零 别的 但 那 她 恩典 给

除了她的恩典之外，别无其他。

[laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['moʊmənt] ,
Life **to** **the** **moment** **,**
生活 到 这 片刻 ，

活在当下，

[aɪ] [wʊd] [bɪd] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv]
I **would** **bid** **them** **live**
我 会 出价 他们 居住

我会让他们活着

[æz; əz] ['roʊziz] [maɪt] , [ɪn] ['mædʒɪk] ['æmbər] [leɪd] ,
As **roses** **might** **,** **in** **magic** **amber** **laid** **,**
作为 玫瑰 可能 ， 在 魔法 琥珀色 铺设 ，

如同玫瑰，被封存在神奇的琥珀中，

[red] [ˌoʊvər'rɔːt] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [meɪd]
Red **overwrought** **with** **orange** **and** **all** **made**
红色的 雕饰 和 橙子 和 全部 制成

红色被橙色过度渲染，一切都是真的

[wʌn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [wʌn] ['kʌlər]
One **substance** **and** **one** **colour**
一 物质 和 一 颜色

一种物质和一种颜色

['breɪvɪŋ] [taɪm] .
Braving **time** **.**
勇敢 时间 .

勇敢面对时刻。

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [goʊz]
Tell **her** **that** **goes**
告诉 她 那 去

告诉她那件事

[wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [lɪps]
With **song** **upon** **her** **lips**
和 歌曲 之上 她 嘴唇

她唇间吟唱着歌

[bʌt; bət] [sɪŋz] [nɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [nɔːr] [noʊz]
But **sings** **not** **out** **the** **song** **,** **nor** **knows**
但 唱歌 不是 出去 这 歌曲 ， 也不 知道

但他既不唱这首歌，也不知道这首歌。

[ðə; ði] ['meɪkər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] ['ʌðər] [maʊθ] ,
The **maker** **of** **it** **,** **some** **other** **mouth** **,**
这 制造商 的 它 ， 一些 其他 嘴 ，

它的制造者，另一个人，

[meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [fer] [æz; əz] [hɜːrz] ,
May **be** **as** **fair** **as** **hers** **,**
可能 是 作为 公平的 作为 她的 ，

或许和她一样公平，

[maɪt] , [ɪn] [nuː] ['eɪdʒɪz] , [geɪn] [hɜːr; hər] ['wɜːʃɪpə] ,
Might **,** **in** **new** **ages** **,** **gain** **her** **worshippers** **,**
可能 ， 在 新的 年龄 ， 获得 她 信徒 ，

或许在新的时代，她会赢得更多信徒。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [dʌsts] [wɪð; wɪθ] [wɔːlərz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][leɪd] ,
When our two dusts with Waller's shall be laid ,
什么时候 我们的 二 灰尘 和 沃勒的 将 是 铺设 ,

当我们的两具骸骨与沃勒的骸骨一同埋葬之时，

['siftiŋz] [ɑːn] ['siftiŋz] [ɪn] [ə'blɪviən] ,
Siftings on siftings in oblivion ,
筛分 在 筛分 在 遗忘 ,

在遗忘中一层又一层地筛选，

[tɪl] [tʃeɪndʒ] [hæθ] ['broʊkən] [daʊn]
Till change hath broken down
直到 改变 有 破碎的 向下

直到变革崩溃

[ɔːl] [θɪŋz] [seɪv] ['bjuːti] [ə'loʊn] . -
All things save Beauty alone . 1920
全部 事物 节省 美丽 独自的 . -

唯有美貌除外。1920年

([mɔbɜ·li])
(MAUBERLEY)
(莫伯利)

（莫伯利）

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [oʊ] - [fɔːrt]
TURNED from the " eau - forte
转向 从 这 " 水 - 长处

从"eau-forte"转向

[pɑːr] -
Par Jaquemart
帕尔 -

帕尔·雅克马尔

" [tuː; tə][ðə; ði] [streɪt] [hed]
" To the strait head
" 到 这 海峡 头

"到海峡尽头

[ʌv; əv] - :
Of Mcssalina :
的 - :

麦克萨利纳：

" [hɪz; ɪz] [truː] [pə'neləpi]
" His true Penelope
" 他的 真的 佩内洛普

"他真正的佩内洛普

[wʌz; wəz] [floʊ'bɜːr] " ,
Was Flaubert " ,
曾是 福楼拜 " ,

是福楼拜吗？"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuːl]
And his tool
和 他的 工具

以及他的工具

[ðə; ði] [ɛn'greɪvərz]
The **engraver's**
这 雕刻师的

雕刻师的

['fɜːrmnəs] ,
Firmness **,**
硬度 ,

硬度，

[nɑːt][ðə; ði] [fʊl] [smaɪl] ,
Not **the** **full** **smile** **,**
不是 这 满的 微笑 ,

笑容并不完全灿烂。

[hɪz; ɪz][ɑːrt] , [bʌt; bət][æn; ən][ɑːrt]
His **art** **,** **but** **an** **art**
他的 艺术 , 但 一个 艺术

他的艺术，但那只是一种艺术

[ɪn]['proʊfaɪl] ;
In **profile** **;**
在 轮廓 ;

侧面像；

['kʌlərləs]
Colourless
无色

无色

[pɪr] [frən'tʃeskə] ,
Pier **Francesca** **,**
码头 弗朗西斯卡 ,

皮埃尔·弗朗西斯卡

[ˌpiːzə'nɛloʊ] ['lækɪŋ] [ðə; ði] [skɪl]
Pisanello **lacking** **the** **skill**
皮萨内洛 缺乏 这 技能

皮萨内洛缺乏这项技能

[tuː; tə][fɔːrdʒ] [ə'kaiə] .
To **forge** **Achaia** **.**
到 锻造 阿凯亚 .

缔造阿凯亚。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

" [-] [ˌsiː 'iː] [kwɪlz] [sævənt][diː] ['læmɔr] , [et] - [ˌsiː 'iː] [kwɪlz] [pɜː'vɑːn] [kɔm'prɑ̃ːdr] ?
" **Qu'est** **ce** **qu'ils** **savent** **de** **l'amour** **,** **et** **gu'est** **ce** **qu'ils** **peuvent** **comprendre** **?**
" 寻求 ce 奎尔斯 萨文特 德 爱 , 等 - ce 奎尔斯 普文特 理解 ?

"这就是爱情的拯救，而客人又是如何理解的吗?

[sɪlz] [en iː] [kəːmprɛnənt] ['pɑː][lɑː][poʊ'ɛzi] , [sɪlz] [en iː] [sɛntənt] ['pɑː][lɑː] [mjuː'ziːk] ,
S'ils **ne** **comprennent** **pas** **la** **poesie** **,** **s'ils** **ne** **sentent** **pas** **la** **musique** **,**
s'ils ne 包含 帕斯 拉 诗歌 , s'ils ne 句子 帕斯 拉 音乐 ,

S'ils ne comprennent pas la poesie, s'ils ne Sentent pas la musique,

[-] [ˌsiː ˈiː] [kwɪlz] [pɜːˈvɑːn] [kɔmˈprɑ̃ːdr] [diː] [sɛt] [ˈpɑː] - [ˈsaiən; sjɔːŋ] [ɪn] [kəmˌperɪˈzɑːn] [əˈvɛk]

qu'est	ce	qu'ils	peuvent	comprendre	de	cette	pas	-	sion	en	comparaison	avec
寻求	ce	奎尔斯	普文特	理解	德	cette	帕斯	-	西昂	英文	比较	和

[ləkɛl] [lɑː] [roʊz] [ˌiː es ˈtiː] -

laquelle	la	rose	est	grossiere
拉奎尔	拉	玫瑰	est	-

这就是我对这首激情的理解，以及对玫瑰花的比较

[et] [lə] [pɑɹˈfum] [ˈdiˈiˈes] [viːoʊlɛts] [ən] [ˌtɑːˈnɛr] ? " [kɑːˈeð] [ˈæli]

et	le	parfum	des	violettes	un	tonnerre	?	"	CAID	ALI
等	勒	香水	德斯	紫罗兰	联合国	雷神	?	"	凯德	阿里

et le parfum des violettes un tonnerre? 凯德·阿里

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] , [diˈæbələs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skeɪl] ,

FOR	three	years	,	diabolus	in	the	scale	,
为了	三	年	,	迪亚波鲁斯	在	这	规模	,

三年来，体重秤上的魔鬼，

[hiː; hi] [dræŋk] [æmˈbroʊʒə] ,

He	drank	ambrosia	,
他	喝	仙人掌	,

他喝了琼浆玉液，

[ɔːl] [ˈpaːsiz] , - [prɪˈveɪlz] ,

All	passes	,	ANANGKE	prevails	,
全部	通过	,	-	占上风	,

所有通行证，ANANGKE 获胜，

[keɪm] [end] , [æt; ət] [læst] , [tuː; tə] [ðæt] [ɑːrˈkeɪdiə] .

Came	end	,	at	last	,	to	that	Arcadia	.
来	结尾	,	在	最后的	,	到	那	阿卡迪亚	.

那片世外桃源最终还是结束了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] [əˈmɪd] [hɜːr; hər] [ˌfæntæzməˈgɔːriə] ,

He	had	moved	amid	her	phantasmagoria	,
他	有	已搬	之中	她	幻象	,

他曾置身于她那如梦似幻的世界中，

[əˈmɪd] [hɜːr; hər] [ˈgæləksi] ,

Amid	her	galaxies	,
之中	她	星系	,

在她浩瀚的星系之中，

- [əˈ^ælmə]

NUKTIS	AGALMA
-	阿加尔玛

努克蒂斯·阿加尔马

[ˈdrɪftɪd] ... . [ˈdrɪftɪd] [prɪˈsɪpɪteɪt] ,

Drifted	...	.	drifted	precipitate	,
漂移	...	.	漂移	沉淀	,

漂移.....漂移沉淀物，

[ˈæskɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ʌv; əv] ... .

Asking	time	to	be	rid	of	...	.
问	时间	到	是	摆脱	的	...	.

请求摆脱时间.....

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪˈwɪldərmənt] ; [tuː; tə] [ˈdezɪgneɪt]

Of	his	bewilderment	;	to	designate
的	他的	困惑	;	到	指定

他的困惑；指称

[hɪz; ɪz] [nuː] [faʊnd] ['ɔːrkɪd] ... .

His	**new**	**found**	**orchid**	**...**	**.**
他的	新的	成立	兰花	...	.

他新发现的兰花.....

[tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ... . ['sɜːrt(ə)n] ...

To	**be**	**certain**	**...**	**.**	**certain**	**...**
到	是	肯定	...	.	肯定	...

可以肯定的是.....可以肯定的是.....

([ə'mɪd] ['eriəl] ['flaʊərz]) . . [taɪm][fɔːr; fər] [ə'reɪndʒmənts] —

(	**Amid**	**aerial**	**flowers**	**)**	**.**	**.**	**time**	**for**	**arrangements**	**—**
(	之中	天线	花朵	)	.	.	时间	为了	安排	—

（在空中花朵的环绕中）.....是时候进行布置了——

['drɪftɪd] [ɑːn]

Drifted	**on**
漂移	在

随波逐流

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'streɪndʒmənt] ;

To	**the**	**final**	**estrangement**	**;**
到	这	最终的	隔阂	;

直至最终疏远;

[ʌn'eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] ['blæŋknəs]

Unable	**in**	**the**	**supervening**	**blankness**
无法	在	这	超越	空白

无法承受随之而来的空白

[tuː; tə][sɪft][tuː; tə] ['ægəˌθɑːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæf]

To	**sift**	**TO**	**AGATHON**	**from**	**the**	**chaff**
到	筛	到	阿加松	从	这	糠

从糟粕中筛选出阿加松

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [siːv] ...

Until	**he**	**found**	**his**	**seive**	**...**
直到	他	成立	他的	筛子	...

直到他找到他的筛子.....

['ʌltɪmətli] , [hɪz; ɪz] ['saɪzməgræf] :

Ultimately	**,**	**his**	**seismograph**	**:**
最终	,	他的	地震仪	:

最终，他的地震仪:

— ['gɪv(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz][ɜːrdʒ]

—	**Given**	**,**	**that**	**is**	**,**	**his**	**urge**
—	鉴于	,	那	是	,	他的	敦促

——也就是说，考虑到他的这种渴望

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn]

To	**convey**	**the**	**relation**
到	传达	这	关系

为了表达这种关系

[ʌv; əv] [aɪ] - [lɪd][ænd; ənd] [tʃiːk] - [boʊn]

Of	**eye**	**-**	**lid**	**and**	**cheek**	**-**	**bone**
的	眼睛	-	盖	和	脸颊	-	骨

眼睑和颧骨

[baɪ]['vɜːrb(ə)l][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ;

By	**verbal**	**manifestation**	**;**
经过	口头	表现	;

口头表达;

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['sɪriːz]
To present the series
到 展示 这 系列

介绍该系列

[ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['hedz] [ɪn] [mə'dæliən] —
Of curious heads in medallion —
的 好奇的 头部 在 奖章 —

奖章上奇特的头像——

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] , [ɪn'kɑːnʃənt] , [fʊl] [geɪz] ,
He had passed , inconscient , full gaze ,
他 有 通过了 , 不自觉的 , 满的 目光 ,

他昏迷过去，目光炯炯。

[ðə; ði][waɪd] - ['bændɪd]['aɪərɪsiz]
The wide - banded irises
这 宽的 - 带状 鸢尾花

宽带鸢尾花

[ænd; ənd] [ˌbɔti'tʃeliən] [spreɪz] [ɪm'plaɪd]
And botticellian sprays implied
和 波提切利 喷雾 暗示

波提切利式喷雾暗示

[ɪn][ðer; ðər][daɪ'æstəsɪs] ;
In their diastasis ;
在 他们的 腹直肌分离 ;

在他们的分离中;

[wɪtʃ] [ˌænəs'θiːsɪs] , ['noʊtɪd][ə; eɪ] [jɪr] [leɪt] ,
Which anaesthesis , noted a year late ,
哪个 麻醉 , 著名的 一个 年 晚的 ,

一年后才注意到的麻醉方式是:

[ænd; ənd] [weid] , [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'fekt] ,
And weighed , revealed his great affect ,
和 称重 , 揭晓 他的 伟大的 影响 ,

权衡之下，揭示了他巨大的影响力。

(['ɔːrkɪd]) , ['mændeɪt]
(Orchid) , mandate
(兰花) , 授权

(兰花)，授权

[ʌv; əv]['ɪrɑːsˌerɑːs] , [ə; eɪ] ['retrəspekt] .
Of Eros , a retrospect .
的 爱神 , 一个 回顾 .

回顾爱神厄洛斯。

[maʊðz] ['baɪtɪŋ] ['empti] [er] ,
Mouths biting empty air ,
嘴 咬 空的 空气 ,

嘴里咬着空空的空气,

[ðə; ði] [stɪl] [stoʊn] [dɔːgz] ,
The still stone dogs ,
这 仍然 石头 狗 ,

静止的石头狗

[kɔːt] [ɪn] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [wɜːr; wər] ,
Caught in metamorphosis were ,
捕捉 在 变态 是 ,

处于变态过程中的

[left] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['epəˌlɔ:gz] .
Left **him** **as** **epilogues** **.**
左边 他 作为 尾声 .

留给他的只有尾声。

" [ðə; ði][eɪdʒ] [di'mɑ:ndid]
" **THE** **AGE** **DEMANDED**
" 这 年龄 要求

“时代要求”

" ['vi:deɪ]['poʊəm][i:] .
" **VIDE** **POEM** **II** **.**
" 视频 诗 二 .

“视频诗 II。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'dʒɪləti] [tʃæns] [faʊnd]
FOR **this** **agility** **chance** **found**
为了 这 敏捷 机会 成立

为这种敏捷性机会而发现

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔ:l] [men] , [ʌn'fɪt]
Him **of** **all** **men** **,** **unfit**
他 的 全部 男人 , 不合格

他，所有人中最不称职的。

[æz; əz][ðə; ði] [red] - [bi:kt] [sti:dz] [ʌv; əv]
As **the** **red** **-** **beaked** **steeds** **of**
作为 这 红色的 - 有喙的 马匹 的

就像红喙骏马

[ðə; ði] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪn] - [bɪt] .
The **Cytheraean** **for** **a** **chain** **-** **bit** **.**
这 - 为了 一个 链 - 少量 .

基西拉岛人称之为链式衔铁。

[ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['pɔ:rsəlɪn]
The **glow** **of** **porcelain**
这 辉光 的 瓷

瓷器的光泽

[brɔ:t] [noʊ] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [sens]
Brought **no** **reforming** **sense**
带来 不 改革 感觉

并未带来任何改革意义

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [pər'sepʃ(ə)n]
To **his** **perception**
到 他的 洞察力

在他的感知中

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ɪn'kɑ:nsɪkwens] .
Of **the** **social** **inconsequence** **.**
的 这 社会的 无关紧要 .

社会影响微不足道。

[ðʌs] , [ɪf] [hɜ:r; hər] ['kʌlər]
Thus **,** **if** **her** **colour**
因此 , 如果 她 颜色

因此，如果她的颜色

[keɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [geɪz] ,
Came **against** **his** **gaze** **,**
来 反对 他的 目光 ,

迎面而来，

['tempərd] [æz; əz] [ɪf]
Tempered as if
淬火 作为 如果

经过淬炼，仿佛

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [θruː] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [gleɪz]
It were through a perfect glaze
它 是 通过 一个 完美的 釉

它透过完美的釉面

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ɪ'miːdiət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
He made no immediate application
他 制成 不 即时 应用

他没有立即提出申请。

[ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Of this to relation of the state
的 这 到 关系 的 这 状态

这与国家的关系

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['tempərət]
To the individual , the month was more temperate
到 这 个人 , 这 月 曾是 更多的 温带

对个人而言，这个月气候较为温和。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['bjuːti] [hæd; həd] [bɪn]
Because this beauty had been
因为 这 美丽 有 到过

因为这位美女曾是

[ðə; ði]['kɔːrəl] [aɪl] , [ðə; ði]['laɪən] - ['kʌlərd] [sænd]
The coral isle , the lion - coloured sand
这 珊瑚 小岛 , 这 狮子 - 有色 沙

珊瑚岛，狮子色的沙子

[bɜːrst][ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɔːrsəlɪn] ['revəri] :
Burst in upon the porcelain revery :
爆裂 在 之上 这 瓷 梦想 :

打破瓷器般的遐想：

[ɪm'petʃuəs] ['trʌblɪŋ]
Impetuous troubling
浮躁 令人不安的

冲动的麻烦

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒəri] .
Of his imagery .
的 他的 图像 .

他的意象。

['maɪldnəs] , [ə'mɪd][ðə; ði]['niːoʊ] - - ['klætər] ,
Mildness , amid the neo - Neitzschean clatter ,
温和 , 之中 这 新 - - 哒 ,

在新尼采主义的喧嚣中，一丝温和

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['grædʒuːeɪʃənz] ,
His sense of graduations ,
他的 感觉 的 毕业典礼 ,

他对毕业典礼的感受，

[kwaɪt] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ə'mɪd]
Quite out of place amid
相当 出去 的 地方 之中

在这样的环境中显得格格不入

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['kɜːrənt] [ɪgˌzæsɝ'beɪʃənz]
Resistance to current exacerbations
反抗 到 当前的 病情加重

对当前病情恶化的抵抗力

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [mɪr] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌpəːsep'tiviti]
Invitation , mere invitation to perceptivity
邀请 , 仅仅 邀请 到 知觉

邀请，仅仅是对感知力的邀请。

['grædʒuəli] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn]
Gradually led him to the isolation
逐步地 引领 他 到 这 隔离

逐渐将他引向孤立

[wɪtʃ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [pleɪs]
Which these presents place
哪个 这些 礼物 地方

这些礼物摆放在哪里?

['ʌndər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tɑːlərənt] , [pər'hæps] , [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Under a more tolerant , perhaps , examination .
在下面 一个 更多的 宽容 , 也许 , 考试 .

或许，在一种更宽容的审视下。

[baɪ]['kɑːnstənt] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn]
By constant elimination
经过 持续的 消除

通过不断消除

[ðə; ði]['mænɪfest]['juːnɪvɜːrs]
The manifest universe
这 显现 宇宙

显化宇宙

['jiːldɪd] [æn; ən] ['ɑːrmər]
Yielded an armour
产生 一个 盔甲

产生了一件盔甲

[ə'genst] ['ʌtər] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,
Against utter consternation ,
反对 说出 惊愕 ,

面对极度的惊愕，

[ə; eɪ][maɪ'noən] [ˌʌndʒə'leɪʃn] ,
A Minoan undulation ,
一个 米诺斯 波动 ,

米诺斯波浪形

[siːn] , [wiː; wi][æd'mɪt] , [ə'mɪd][æm'broʊʒəl]['sɜːrkəmstænsɪz]
Seen , we admit , amid ambrosial circumstances
已见 , 我们 承认 , 之中 甘露 情况

我们承认，这是在一种近乎完美的氛围中看到的。

['streŋθnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst]
Strengthened him against
加强 他 反对

增强了他的抵抗力

[ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz]
The discouraging doctrine of chances
这 令人沮丧 教义 的 机会

令人沮丧的概率论

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][sər'vaɪv(ə)l] ,
And **his** **desire** **for** **survival** **,**
和 他的 欲望 为了 生存 ,

以及他对生存的渴望，

[feɪnt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['strenjuəs] [mudz] ,
Faint **in** **the** **most** **strenuous** **moods** **,**
头晕的 在 这 最多 费力的 情绪 ,

即使在最剧烈的情绪下也会感到虚弱，

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'lɪmpiən] -
Became **an** **Olympian** **apathein**
成为 一个 奥运选手 -

成为一名奥林匹亚运动员

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [pəˈsɛpʃən] .
In **the** **presence** **of** **selected** **perceptions** **.**
在 这 在场 的 已选 感知 .

在特定感知存在的情况下。

[ə; eɪ] [peɪl] [goʊld] , [ɪn][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['pætərn] ,
A **pale** **gold** **,** **in** **the** **aforesaid** **pattern** **,**
一个 苍白 金子 , 在 这 上述 图案 ,

浅金色，采用上述图案，

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [pɑ:mz]
The **unexpected** **palms**
这 意外 棕榈树

意想不到的棕榈树

[dis'trɔiŋ] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][ɜ:rdʒ] ,
Destroying **,** **certainly** **,** **the** **artist's** **urge** **,**
摧毁 , 当然 , 这 艺术家的 敦促 ,

摧毁，无疑会扼杀艺术家的创作冲动。

[left] [hɪm; ɪm] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri]
Left **him** **delighted** **with** **the** **imaginary**
左边 他 高兴极了 和 这 假想

这让他对想象感到欣喜。

[ɔ:'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fæn'tæzməl] [si:] - [sɜ:rdʒ] ,
Audition **of** **the** **phantasmal** **sea** **-** **surge** **,**
试镜 的 这 幻影 海 - 涌 ,

幻影海啸的试听

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] ['ʌtərəns] [ɔ:r][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,
Incapable **of** **the** **least** **utterance** **or** **composition** **,**
无法 的 这 至少 发声 或者 作品 ,

完全丧失了说话或写作的能力，

[ˌi:men'deɪʃn] , [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['betər] [trə'dɪʃ(ə)n] " ,
Emendation **,** **conservation** **of** **the** **"** **better** **tradition** **"** **,**
修订 , 保护 的 这 " 更好的 传统 " ,

修正、保护"优良传统"，

[rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] ['mi:diəm] , [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ˌsju:pə'flu:ɪtiz] ,
Refinement **of** **medium** **,** **elimination** **of** **superfluities** **,**
精炼 的 中等的 , 消除 的 多余的 ,

培养基的提纯，去除多余物质，

['ɔ:gəst] [ə'trækʃ(ə)n] [ɔ:r][ˌkɑ:nsə)n'treɪʃ(ə)n] .
August **attraction** **or** **concentration** **.**
八月 景点 或者 专注 .

八月的吸引力或关注点。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [briːf] , [bʌt; bət] ['mɔːdlɪn] [kən'feʃ(ə)n]
Nothing **in** **brief** **,** **but** **maudlin** **confession**
没有什么 在 简短的 , 但 感伤 忏悔

没什么特别的，只有伤感的忏悔

- [tuː; tə]['hjuːmən] [ə'greʃ(ə)n] ,
Irresponse **to** **human** **aggression** **,**
- 到 人类 侵略 ,

对人类攻击行为无反应

[ə'mɪd][ðə; ðiː][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] , [daʊn] - [floʊt]
Amid **the** **precipitation** **,** **down** **-** **float**
之中 这 沉淀 , 向下 - 漂浮

在降水中，顺流而下。

[ʌv; əv][ˌɪnsəb'stænʃ(ə)l] ['mænə]
Of **insubstantial** **manna**
的 不实质性的 吗哪

微不足道的吗哪

['lɪftɪŋ] [ðə; ðiː][feɪnt] [sjʊ'sʌrəs]
Lifting **the** **faint** **susurrus**
举重 这 头晕的 低语

掀开微弱的低语

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][səb'dʒektɪv] [hoʊ'zænə] .
Of **his** **subjective** **hosannah** **.**
的 他的 主观 和撒那 .

他主观的赞美。

['ʌltɪmət] [ə'frʌnts] [tuː; tə]['hjuːmən] [rɪ'dʌndənsiːz] ;
Ultimate **affronts** **to** **human** **redundancies** **;**
最终的 侮辱 到 人类 冗余 ;

对裁员的终极侮辱；

[nɑːn] - [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][self] - [staɪld] " [hɪz; ɪz] ['bɛtɚz]
Non **-** **esteem** **of** **self** **-** **styled** **"** **his** **betters**
非 - 尊重 的 自己 - 风格 " 他的 博彩公司

自诩"比他强"的人对他缺乏尊重

" ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː] ,
" **Leading** **,** **as** **he** **well** **knew** **,**
" 领导 , 作为 他 出色地 知道 ,

"领导，正如他所熟知的那样，

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]
To **his** **final**
到 他的 最终的

直到他最后

[ɪk'skluːʒn] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][wɜːrld][ʌv; əv] ['letərz] .
Exclusion **from** **the** **world** **of** **letters** **.**
排除 从 这 世界 的 信件 .

被排除在文学界之外。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['skætərd] [mə'lʌkəz]
SCATTERED **Moluccas**
疏散 摩鹿加群岛

零星分布的摩鹿加群岛

[nɑːt] ['noʊɪŋ] , [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
Not knowing , day to day ,
不是 会心 , 天 到 天 ,

日复一日，不知所措。

[ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [end] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [nuːn] ;
The first day's end , in the next noon ;
这 第一的 天 结尾 , 在 这 下一个 中午 ;

第一天结束，就在第二天中午；

[ðə; ði]['plæsɪd]['wɔːtər]
The placid water
这 平静 水

平静的水

[ʌn'broʊkən][baɪ][ðə; ði][si'muːn] ;
Unbroken by the Simoon ;
未破 经过 这 西蒙 ;

西蒙未曾破坏；

[θɪk] ['foʊliɪdʒ]
Thick foliage
厚的 叶子

茂密的树叶

['plæsɪd] [bɪ'niːθ] [wɔːrm] [sʌnz] ,
Placid beneath warm suns ,
平静 下面 温暖的 太阳 ,

在温暖的阳光下，一片宁静。

[tɔn] [fɔːr] - [ʃɔːz]
Tawn fore - shores
浅褐色 前 - 海岸

浅褐色前滩

[wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði]['koʊbɔːlt][ʌv; əv] [ə'blɪviən] ;
Washed in the cobalt of oblivions ;
洗过 在 这 钴 的 遗忘 ;

被遗忘的钴蓝洗涤；

[ɔːr] [θruː] [dɑːn] - [mɪst]
Or through dawn - mist
或者 通过 黎明 - 薄雾

或者穿过晨雾

[ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] [roʊz]
The grey and rose
这 灰色的 和 玫瑰

灰色和玫瑰色

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'rɪdɪk(ə)l]
Of the juridical
的 这 法律

司法

[flə'mɪŋgoʊz] ;
Flamingoes ;
火烈鸟 ;

火烈鸟；

[ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [dɪs'dʒʌŋkt] ,
A consciousness disjunct ,
一个 意识 分离 ,

意识分离者，

['biːɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] -
Being but this overblotted
存在 但 这 -

仅仅是这种过度的污点

['sɪriːz]
Series
系列

系列

[ʌv; əv][ˌintə'mitəns,-təns] ;
Of intermittences ;
的 间歇性 ;

间歇性的;

['kɔːrəkl] [ʌv; əv][pə'sɪfɪk] ['vɔiidʒz] ,
Coracle of Pacific voyages ,
独木舟 的 太平洋 航程 ,

太平洋航行的独木舟

[ðə; ði] [ˌʌn'fɔːrkæstɪd] [biːtʃ] :
The unforecasted beach :
这 未预料到的 海滩 :

意料之外的海滩:

[ðen] [ɑːn][æn; ən] [ɔːr]
Then on an oar
然后 在 一个 桨

然后划桨

[riːd] [ðɪs] :
Read this :
读 这 :

请阅读以下内容:

" [aɪ][wʌz; wəz]
" I was
" 我 曾是

我曾

[ænd; ənd][aɪ][noʊ] [mɔːr] [ɪg'zɪst] ;
And I no more exist ;
和 我 不 更多的 存在 ;

而我已不复存在;

[hɪr] ['drɪftɪd]
Here drifted
这里 漂移

这里漂流

[æn; ən] ['hedənɪst] .
An hedonist .
一个 享乐主义者 .

一个享乐主义者。

" [mə'dæliən]
" MEDALLION
" 奖章

奖章

['luːini] [ɪn] ['pɔːrsəlɪn] !
LUINI in porcelain !
路易尼 在 瓷 !

瓷器中的 LUINI!

[ðə; ðiː][grænd][piˈænoʊ]

The	grand	piano
这	盛大	钢琴

三角钢琴

[ˈʌtəz] [ə; eɪ] [prəˈfeɪn]

Utters	a	profane
说话	一个	亵渎

说出亵渎的话

[ˈproʊtest][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [klɪr] [səˈprænoʊ] .

Protest	with	her	clear	soprano	.
反对	和	她	清除	女高音	.

她用清澈的女高音进行抗议。

[ðə; ðiː] [sliːk] [hed] [iˈməːdʒz]

The	sleek	head	emerges
这	光滑	头	出现

光滑的头部显露出来

[frʌm; frəm][ðə; ðiː][goʊld] - [ˈjeloʊ] [frɑːk]

From	the	gold	-	yellow	frock
从	这	金子	-	黄色的	连衣裙

从那件金黄色连衣裙

[æz; əz][ˌænədaiˈɔməniː][ɪn][ðə; ðiː][ˈoʊpənɪŋ]

As	Anadyomene	in	the	opening
作为	阿那迪奥梅内	在	这	开幕

开场时的阿纳迪奥梅涅

[ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [raɪˈnæk] .

Pages	of	Reinach	.
页	的	雷纳赫	.

雷纳赫的页面。

[ˈhʌni] - [red] , [ˈkloʊzɪŋ][ðə; ðiː] [feɪs] - [ˈoʊv(ə)l]

Honey	-	red	,	closing	the	face	-	oval
蜂蜜	-	红色的	,	结束	这	脸	-	椭圆形

蜜红色，闭合了脸部椭圆

[ə; eɪ]['bæskɪt] - [wɜːrk][ʌv; əv][breɪdz] [wɪtʃ] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

A	basket	-	work	of	braids	which	seem	as	if	they	were
一个	篮子	-	工作	的	辫子	哪个	似乎	作为	如果	他们	是

一篮由辫子编织而成的篮子，看起来像是

[spʌn] [ɪn] [kɪŋ] ['mainɔs] - [hɔːl]

Spun	in	King	Minos	'	hall
旋转	在	国王	米诺斯	-	大厅

在米诺斯国王的大厅里纺纱

[frʌm; frəm]['met(ə)l] , [ɔːr][ɪnˈtræktəb(ə)l]['æmbər] ;

From	metal	,	or	intractable	amber	;
从	金属	,	或者	难以驾驭的	琥珀色	;

由金属或难以处理的琥珀制成；

[ðə; ðiː] [feɪs] - [ˈoʊv(ə)l] [bɪˈniːθ] [ðə; ðiː] [gleɪz] ,

The	face	-	oval	beneath	the	glaze	,
这	脸	-	椭圆形	下面	这	釉	,

釉下椭圆形脸部

[braɪt] [ɪn][ɪts] [swɑːv] ['baʊndɪŋ] - [laɪn] , [æz; əz]

Bright	in	its	suave	bounding	-	line	,	as
明亮的	在	它是温文尔雅		边界	-	线	,	作为

在其流畅的边界线上闪耀着光芒，正如

[bɪ'niːθ] [hæf] - [wɑːt] ['reɪz]
Beneath **half** **-** **watt** **rays**
下面 一半 - 瓦 射线

在半瓦光线下

[ðə; ði] [aɪz] [tɜːrn]['toʊpæz] .
The **eyes** **turn** **topaz** **.**
这 眼睛 转动 黄玉 .

眼睛变成了黄玉色。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ['kɑːpiz] [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔvid] [pres] :
THIS **EDITION** **OF** **200** **COPIES** **IS** **THE** **THIRD** **BOOK** **OF** **THE** **OVID** **PRESS** **:**
这 版 的 - 副本 是 这 第三 书 的 这 奥维德 按 :

这本限量200册的图书是Ovid出版社的第三本书:

[wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ][dʒɑːn] [rɑːdkɝ] : [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] ['eɪprəl] 23RD . -
WAS **PRINTED** **BY** **JOHN** **RODKER** **:** **AND** **COMPLETED** **APRIL** **23RD** **.** **1920**
曾是 打印 经过 约翰 罗德克 : 和 完全的 四月 23RD . -

由约翰·罗德克印刷，完成于1920年4月23日。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] : —
OF **THIS** **EDITION** **:** **—**
的 这 版 : —

本期内容：—

- ['kɑːpiz] [ɑːn][dʒə'pæn] ['veləm] ['nʌmbərd] [wʌn] - - & [nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] .
15 **Copies** **on** **Japan** **Vellum** **numbered** **1** **-** **15** **&** **not** **for** **sale** **.**
- 副本 在 日本 羊皮纸 编号 1 - - & 不是 为了 销售 .

15 份日本羊皮纸副本，编号 1-15，非卖品。

- [saɪnd] ['kɑːpiz] ['nʌmbərd] - - - - [ˌʌn'saɪnd] ['kɑːpiz] ['nʌmbərd] - - -
20 **Signed** **copies** **numbered** **16** **-** **35** **165** **Unsigned** **copies** **numbered** **36** **-** **200**
- 签名 副本 编号 - - - - 未签名 副本 编号 - - -

签名版20册，编号16-35；未签名版165册，编号36-200

[ðə; ði][i'niʃəls] & ['kɑːləfən] [baɪ][iː] . ['wɑːdzwɝθ] .
The **initials** **&** **colophon** **by** **E** **.** **Wadsworth** **.**
这 首字母 & 跋文 经过 E . 沃兹沃思 .

E. Wadsworth 的姓名首字母和版权页。

[ðə; ði] . ['ɔvid] .
The **.** **OVID** **.**
这 . 奥维德 .

. OVID .

[pres]
PRESS
按

按

- ['bɛlˌsaɪz] [pɑːrk] ['gaːdnz]
43 **BELSIZE** **PARK** **GARDENS**
- 贝尔塞兹 公园 花园

43 贝尔塞斯公园花园

['lʌndən] [en] . ['dʌbljuː] . [θriː]
LONDON **N** **.** **W** **.** **3**
伦敦 N . W . 3

伦敦西北3区

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神